

Zusatzblatt für die Homologation in Gruppe N Complementary homologation form for Group „N“

- 1 JUL. 1984

Homologation gültig ab _____
Homologation valid as from _____

ausgestellt durch: _____
decided by _____

In Ergänzung zum Gruppe A-Homologations-Nr.: **A-5238**
In addition to the Group A form nr. _____

Wichtig:

Dieses Blatt enthält alle in Ergänzung zum Homologationsblatt der Gruppe A notwendigen Angaben für die Homologation des Fahrzeugs in Gruppe N. Sind bei einem Punkt unterschiedliche Angaben vorhanden, so wird für die Gruppe N nur die in dem vorliegenden Ergänzungsblatt enthaltene Angabe berücksichtigt.

Important: This form includes all the additional information to the basic Group A homologation form for the participation of the vehicle in Group „N“. In the case of contradictory information, only of the information appearing of the present additional form is to be taken into consideration for Group „N“.

1. Definitionen

Definitions

101. Hersteller Ford
Manufacturer

102. Handelsübliche Bezeichnung — Typ und Modell Sierra XR4i
Commercial name(s) — Type and model

103. Gesamthubraum 2793 ccm
Cylinder capacity

2. Abmessungen/Gewichte

Dimensions, weights

201. Mindestgewicht 1140 kg
Minimum weight

205. Mindesthöhe zwischen Radnabe und Radkasten Vorn 330 mm
Minimum height between wheel hub and wheel arch Front

Hinten 335 mm
Rear



Unterschrift und Stempel
der Nationalen Sporthoheit
Signature and stamp
of national sporting authority



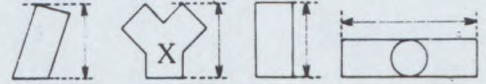
Marke Ford Modell Sierra XR4i Homologation Nr. _____
 Make Model Homologation Nr.

207. Max. Spurweite 1452 mm Vorn 1468 mm Hinten _____ mm
 Maximum track Front Rear

208. Mindeste Bodenfreiheit 120 mm Meßpunkt Auspuffrohre nahe Getriebe - exhaust tube near gearbox
 Minimum ground clearance Where measured

3. Motor
 Engine

302. Anzahl der Lager 2
 Number of supports



308. Mindestgesamtvolumen eines Verbrennungsraumes 53,4 ccm
 Total minimum volume of a combustion chamber

309. Mindestgesamtvolumen des Verbrennungsraumes im Zylinderkopf 44,2 ccm
 Minimum volume of a combustion chamber in the cylinderhead

310. Maximales Verdichtungsverhältnis 9,7
 Maximum compression ratio (in relation with the unit)

311. Mindesthöhe des Zylinderblocks 22,4 mm gemessen am 5. Zylinder -
 Minimum height of the cylinder block measured at 5th cylinder

313. Laufbuchsen b) Material siehe Homologationsblatt Gr. A, Seite 10 - see homologation form group A, page 10
 Sleeves Material

317. Kolben a) Material Aluminiumlegierung - aluminium alloy
 Piston Material

b) Anzahl der Kolbenringe 3 c) Mindestgewicht 698 g
 Number of rings Minimum weight

d) Entfernung zwischen der Kolbenbolzenachse und Kolbenoberkante 40,1 ± 0,1 mm
 Distance from gudgeon pin center line to highest point of piston crown

e) Entfernung zwischen der Kolbenoberkante bei OT und der Zylinderkopfoberkante -0,4 ± 0,15 mm
 Distance (+/-) between the top of the piston at TDC and the gasket plane of the cylinderblock

f) Volumen der Kolbenmulde _____ ccm
 Piston groove volume

319. Kurbelwelle i) Maximaler Durchmesser der Lager-Zapfen 54,0 mm
 Crankshaft Maximum diameter of big end journals

320. Schwungrad c) Mindestgewicht mit Anlasser-Zahnkranz und Kupplung 16300 g
 Flywheel Minimum weight of the flywheel with starter ring and complete clutch

321. Zylinderkopf c) Mindesthöhe 73,0 mm
 Cylinderhead Minimum height

d) Meßpunkt zwischen den beiden Dichtflächen gemessen - measured between both gasket planes
 Where measured



Marke Ford Modell Sierra XR4i Homologation Nr. _____
 Make _____ Model _____ Homologation Nr. _____

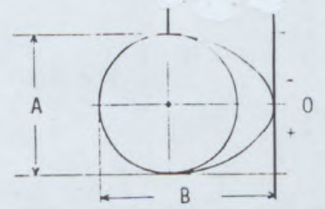
322. Stärke der angezogenen Zylinderkopfdichtung 1,3 ± 0,2 mm
 Thickness of the lightened cylinderhead gasket

325. Nockenwelle e) Durchmesser der Lager vorn 43,9 / Mitte 1 43,5 / Mitte 2 43,2 / hinten 42,8 mm
 Crankshaft e) Diameter of bearings frt. center1 center2 rear

g) Abmessungen des Nockens
 Cam dimensions

Einlaß (U) A = 29,5 ± 0,1 mm
 Inlet (S + T) B = 36,1 ± 0,1 mm

Auslaß (U) A = 29,5 ± 0,1 mm
 Exhaust (S + T) B = 36,1 ± 0,1 mm



326. Steuerzeiten a) Theoretisches Ventilspiel Einlaß 0,35 mm Auslaß 0,40 mm
 Timing a) Theoretical timing clearance Inlet Exhaust

b) Öffnungsbeginn (mit theoretischem Spiel „326 a“)
 Valves open at (with theoretical timing clearance „326 a“)

Einlaß 24° ° vor OT Auslaß 73° ° vor UT
 Inlet before TDC Exhaust before BDC

c) Öffnungsende (mit theoretischem Spiel „326 a“)
 Valves closed at (with theoretical timing clearance „326 a“)

Einlaß 72° ° nach UT Auslaß 25° ° nach OT
 Inlet after BDC Exhaust after TDC

d) Nockenhub in mm (bei ausgebauter Nockenwelle)
 Cam lift in mm (dismounted camshaft)

Zeichnung Art. 325
 (dessin/drawing art. 325.)

Einlaß
 Inlet

Auslaß
 Exhaust

0 = 6,7 ± 0,2 mm

0 = 6,7 ± 0,2 mm

— 5° = <u>6,6 ± 0,2</u> mm	+ 5° = <u>6,6 ± 0,2</u> mm
— 10° = <u>6,5</u> " mm	+ 10° = <u>6,5</u> " mm
— 15° = <u>6,2</u> " mm	+ 15° = <u>6,2</u> " mm
— 30° = <u>4,8</u> " mm	+ 30° = <u>4,8</u> " mm
— 45° = <u>2,8</u> " mm	+ 45° = <u>2,8</u> " mm
— 60° = <u>0,8</u> " mm	+ 60° = <u>0,8</u> " mm
— 75° = <u>0,3</u> " mm	+ 75° = <u>0,3</u> " mm
— 90° = <u>0,2</u> " mm	+ 90° = <u>0,2</u> " mm
— 105° = <u>0</u> " mm	+ 105° = <u>0</u> " mm
— 120° = <u>0</u> mm	+ 120° = <u>0</u> mm
— 135° = <u>0</u> mm	+ 135° = <u>0</u> mm
— 150° = <u>0</u> mm	+ 150° = <u>0</u> mm

— 5° = <u>6,6 ± 0,2</u> mm	+ 5° = <u>6,6 ± 0,2</u> mm
— 10° = <u>6,5</u> " mm	+ 10° = <u>6,5</u> " mm
— 15° = <u>6,2</u> " mm	+ 15° = <u>6,2</u> " mm
— 30° = <u>4,8</u> " mm	+ 30° = <u>4,8</u> " mm
— 45° = <u>2,8</u> " mm	+ 45° = <u>2,8</u> " mm
— 60° = <u>0,8</u> " mm	+ 60° = <u>0,8</u> " mm
— 75° = <u>0,3</u> " mm	+ 75° = <u>0,3</u> " mm
— 90° = <u>0,2</u> " mm	+ 90° = <u>0,2</u> " mm
— 105° = <u>0</u> " mm	+ 105° = <u>0</u> " mm
— 120° = <u>0</u> mm	+ 120° = <u>0</u> mm
— 135° = <u>0</u> mm	+ 135° = <u>0</u> mm
— 150° = <u>0</u> mm	+ 150° = <u>0</u> mm



e) Ventilhub in mm mit theoretischem Spiel (Art. 326 a)
 Valve lift in mm with theoretical timing clearance (art. 326 a)



Einlaß
Inlet

Art. 326 b) = 24° ° vor TDC = 0,0 mm
before

+ 20°	= <u>0,9 ± 0,2</u> mm
+ 40°	= <u>2,9</u> " mm
+ 60°	= <u>5,8</u> " mm
+ 80°	= <u>6,9</u> " mm
+ 100°	= <u>8,4</u> " mm
+ 120°	= <u>9,1</u> " mm
+ 140°	= <u>9,3</u> " mm
+ 160°	= <u>8,7</u> " mm
+ 180°	= <u>7,5</u> " mm
+ 200°	= <u>5,7</u> " mm
+ 220°	= <u>3,7</u> " mm
+ 240°	= <u>1,7</u> " mm
+ 260°	= <u>0,2</u> " mm
+ 280°	= <u>0,0</u> " mm
+ 300°	= <u>0</u> mm
+ 320°	= <u>0</u> mm
+ 320°	= <u>0</u> mm
+ 360°	= <u>0</u> mm

Auslaß
Exhaust

Art. 326 b) = 73° ° vor BDC = 0,0 mm
before

+ 20°	= <u>0,9 ± 0,2</u> mm
+ 40°	= <u>2,9</u> " mm
+ 60°	= <u>5,8</u> " mm
+ 80°	= <u>6,9</u> " mm
+ 100°	= <u>8,4</u> " mm
+ 120°	= <u>9,1</u> " mm
+ 140°	= <u>9,3</u> " mm
+ 160°	= <u>8,7</u> " mm
+ 180°	= <u>7,5</u> " mm
+ 200°	= <u>5,7</u> " mm
+ 220°	= <u>3,7</u> " mm
+ 240°	= <u>1,7</u> " mm
+ 260°	= <u>0,2</u> " mm
+ 280°	= <u>0,0</u> " mm
+ 300°	= <u>0</u> mm
+ 320°	= <u>0</u> mm
+ 340°	= <u>0</u> mm
+ 360°	= <u>0</u> mm

327. Einlaß h) Anzahl der Federn je Ventil 1
Inlet Number of springs per valve

- i) Federkennung Bei einer Belastung von 30 kg, beträgt die maximale Federlänge 44 mm
Spring characteristics Under a load of kg, the max. length of the spring is
- k) Außendurchmesser der Federn 34,5 ± 0,2 mm l) Anzahl der Federwindungen 6
Exterior diameter of the springs Number of spring coils
- m) Durchmesser des Federdrahts 4,4 mm n) Max. freie Länge der Federn 53 mm
Diameter of spring wire Maximum free length of the springs

328. Auslaß
Exhaust

- c) Durchmesser der Krümmerausgänge 39 mm i) Anzahl der Federn je Ventil 1
Diameter of the manifold exits Number of springs per valve
- k) Federkennung Bei einer Belastung von 30 kg, beträgt die maximale Federlänge 44 mm
Spring characteristics Under a load of kg, the max. length of the spring is
- l) Außendurchmesser der Federn 34,5 ± 0,2 mm m) Anzahl der Federwindungen 6
Exterior diameter of the springs Number of spring coils
- n) Durchmesser des Federdrahts 4,4 mm o) Max. freie Länge der Federn 53 mm
Diameter of spring wire Maximum free length of the springs



Marke Ford Modell Sierra XR4i Homologation Nr. _____
Make Model Homologation Nr.

329. Abgasentgiftung a) nein
Anti pollution system no
 b) Beschreibung _____
Description

330. Zündung d) Anzahl der Zündspulen 1
Ignition system Number of coils

331. Kapazität des Kühlsystems 9,5 L
Cooling system capacity

332. Kühlventilator a) Anzahl 2 b) Durchmesser des Flügels 406 / 285 mm
Cooling fan Number Diameter of the screw
 c) Material des Flügels Plastic d) Anzahl der Blätter 8 / 11
Material of the screw Number of blades
 e) Art des Anschlusses visco/elektrisch - visco/electric f) Automatische Zuschaltung ja
Type of connection Automatic cut in yes

333. Schmierung c) Gesamtkapazität 4,7 L
Lubrication system Total capacity
 d) Ölkühler ja Anzahl 1
Oil radiator(s) yes/no Number
 e) Lage des Ölkühler zwischen Motorblock und Ölfilter - between block and oilfilter
Position of the radiator

4. Kraftstoffversorgung
Fuel circuit

401. Tank e) Lage der Einfüllöffnungen rechte Fahrzeugseite, hinter Beifahrertür - right side of vehicle, behind the door
Fuel tank Filler holes location

402. Benzinpumpe a) elektrisch mechanisch
Fuel pump(s) Electrical Mecanical
 b) Anzahl 1 c) Marke und Typ BOSCH, Rollenzellenpumpe - BOSCH, roller cell pump
Number Make and type
 d) Lage unter hint. Bodenblech neben Tank - under rear floor pan near fuel tank e) Maximale Durchflußmenge 2,0 l/mn
Location Maximum flow



Marke Ford
Make

Modell Sierra XR4i
Model

Homologation Nr. _____
Homologation Nr.

7. Aufhängung
Suspension

702. Schraubenfedern
Helical springs

	Vorn Front	Hinten Rear
a) Material Material	<u>Stahl - steel</u>	<u>Stahl - steel</u>
b) Type progressiv Progressive type	nein no	ja yes
c) Freie Mindestlänge Minimal free length	<u>357</u> mm	<u>303</u> mm
d) Anz. der Windungen Number of coils	<u>4,5</u>	<u>5,0</u>
e) Durchmesser des Drahtes Diameter of the wire	<u>11,4 ± 0,2</u> mm	<u>10,7 ± 0,2 bis 15,7 ± 0,2</u> mm
f) Außendurchmesser Exterior diameter	<u>134 ± 2</u> mm	<u>132 ± 2</u> mm

g) Federkennung:
Spring characteristics

Bei einer Belastung von 140 kg, beträgt die Mindestlänge der vorderen Feder 265 mm
Under a load of kg, the min. length of the front spring is

Bei einer Belastung von 412 kg, beträgt die Mindestlänge der hinteren Feder 210 mm
Under a load of kg, the min. length of the rear spring is

703. Blattfedern
Leaf springs

A = Hauptfederblatt/ X = zus. Federn/2 = 2. Federblatt/3 = 3. Federblatt/4 = 4. Federblatt
A = major leaf/X = auxiliary leaf/2 = 2nd leaf/3 = 3rd leaf/4 = 4th leaf

- a) Material
Material
- b) Anzahl der Federbügel
Number of spring hangers
- c) Freie Mindestlänge
Minimum free length
- d) Max. Breite
Maximum width
- e) Dicke
Thickness
- f) Max. vertikale Krümmung
Maximum vertical curve

A	2	3
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____ mm	_____ mm	_____ mm
_____ mm	_____ mm	_____ mm
_____ mm	_____ mm	_____ mm
_____ mm	_____ mm	_____ mm

- a) Material
Material
- b) Anzahl der Federbügel
Number of spring hangers
- c) Freie Mindestlänge
Minimum free length
- d) Max. Breite
Maximum width
- e) Dicke
Thickness
- f) Max. vertikale Krümmung
Maximum vertical curve

4	5	X
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____ mm	_____ mm	_____ mm
_____ mm	_____ mm	_____ mm
_____ mm	_____ mm	_____ mm
_____ mm	_____ mm	_____ mm



Marke Ford
Make

Modell Sierra XR4i
Model

Homologation Nr. N-5238 N
Homologation Nr.

704. Drehstab
Torsion bar

a) Effektive Länge
Effective length

gemessen von
measured from

bis
to

b) Effektiver Durchmesser
Effective diameter

Meßpunkt
Measured at

c) Material
Material

	Vorn Front	Hinten Rear
a) Effektive Länge	_____ mm	_____ mm
gemessen von	_____	_____
bis	_____	_____
b) Effektiver Durchmesser	_____ mm	_____ mm
Meßpunkt	_____	_____
c) Material	_____	_____

706. Stabilisator
Stabilizer

a) Effektive Länge
Effective length

b) Effektiver Durchmesser
Effective diameter

c) Material
Material

	Vorn Front	Hinten Rear
a) Effektive Länge	<u>1590 ± 1 %</u> _____ mm	<u>1790 ± 1 %</u> _____ mm
b) Effektiver Durchmesser	<u>26,0</u> _____ mm	<u>10,0</u> _____ mm
c) Material	<u>Stahl - steel</u> _____	<u>Stahl - steel</u> _____
d) Außendurchmesser	_____ - _____ mm	_____ - _____ mm
e) Verstellbarer Federsitz	<input type="checkbox"/> nein no	<input type="checkbox"/> nein no
f) Entfernung Sitz/Befestigung	<u>250 ± 2</u> _____ mm	_____ - _____ mm
g) Durchmesser der Kolbenstange	_____ - _____ mm	_____ - _____ mm

707. Stoßdämpfer
Shock absorbers

d) Außendurchmesser
Exterior diameter

e) Verstellbarer Federsitz
Adjustable spring trim

f) Entfernung Sitz/Befestigung
Distance trim-monitoring

g) Durchmesser der Kolbenstange
Diameter of the piston rod

707.f) Unterer Federsitz (Ende der Feder) bis zum unteren Ende des Stoßdämpferrohres
lower spring seat (end of spring) to the lower end of shock absorber tube



Marke Ford
 Make

Modell Sierra XR4i
 Model

Homologation Nr. N-5238 N
 Homologation Nr.

8. Fahrwerk
 Running gear

801. Räder
 Wheels

	Vorn Front	Hinten Rear	Reserverad Spare
a) Durchmesser Diameter	14 Zoll oder mm	14 Zoll oder mm	14 Zoll oder mm
b) Breite (Felgennennweite) Width	5 1/2 Zoll oder mm	5 1/2 Zoll oder mm	5 1/2 Zoll oder mm
c) Marke und Typ Make and type	AGV, Pedrini	AGV, Pedrini	AGV, Pedrini
d) Material Material	Aluminiumleg. - aluminium alloy	Aluminiumleg. - aluminium alloy	Aluminiumleg. - aluminium alloy
e) Gewicht pro Stück Unitary weight	7,3 kg	7,3 kg	7,3 kg
f) Achsialer Abstand zwischen Rad- anlagefläche und Radaußenkante (nach innen gemessen) Offset between mounting and extreme inner face	124 ± 2 mm	124 ± 2 mm	124 ± 2 mm

802. Lage des Reserverades
 Location of the spare wheel

im Kofferraum - in boot

9. Karosserie
 Bodywork

901. Innen
 Interior

c) Klimaanlage
 Air conditioning

ja/nein
 yes/no

d) Sitze
 Seats

	Vorn Front	Hinten Rear
d1) Typ Type	Einzelstühle - separate seats	Sitzbank 1/3 - 2/3 geteilt - bench 1/3 - 2/3 divided
d2) Kopfstütze Headrest	ja yes	nein no
d3) Gewicht Weight	14,4 ± 1 kg	22,5 ± 1 kg

d4) Umklappbare Rücksitze
 Car rear seat be folded

ja
 yes

e) Hutablage
 Rear ledge

ja
 yes

e1) Material Presspappe resinated felt
 Material



902. Außen
 Exterior

n) Scheibenwischer hinten
 Rear wiper

ja
 yes

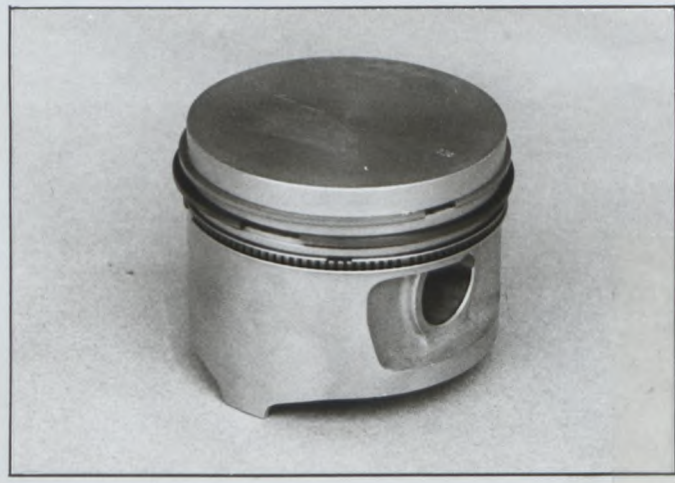
Marke Ford
Make

Modell Sierra XR4i
Model

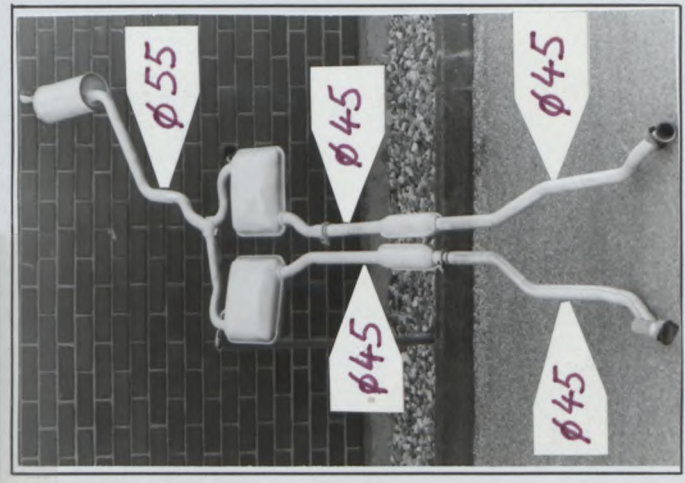
Homologation Nr. _____
Homologation Nr.

Fotos Motor

Photos Engine
AA) Seitenansicht des Kolbens
Piston profile

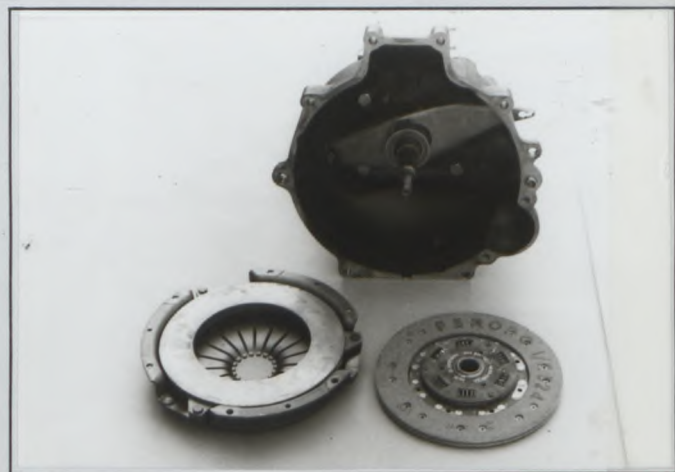


BB) Komplette Auspuffanlage
Complete exhaust system



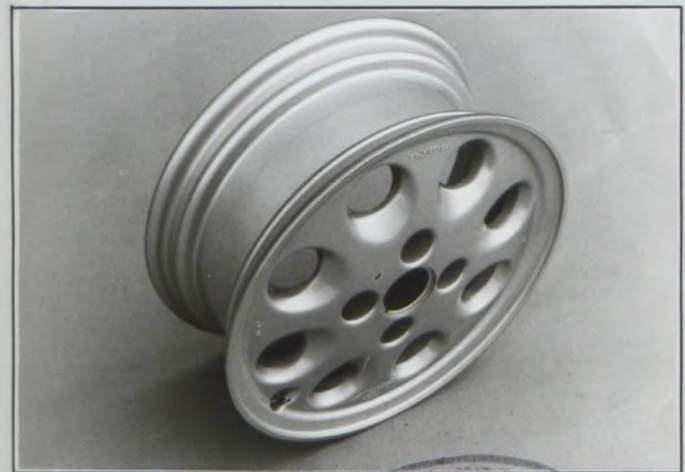
Kraftübertragung

Transmission
CC) Gesamtes Kupplungssystem
Complete clutch



Fahrwerk

Running gear
DD) Rad allein (schräg von der Seite)
Bare wheel (3/4 view)



EE) Anordnung des Reserverades
Spare wheel in its location



Karosserie

Bodywork
FF) Ausgebauter Sitz mit Zubehör
Dismounted seat with its accessories



